

DEN TRADISJONELLE  
LATINSKE MESSEN

24. JUNI 2012  
ST JOSEPH KIRKE

JOHANNES DØPERENS  
FØDSEL

UNDER INNGANGSPROSESJONEN:

Johannes, Herrens tjener, du  
strengt ørkenrøst, du herold om  
Messias, der fødtes oss til trøst! :/:Å  
hellige Johannes!/:: Til din pris her  
på jord lyder høyt vårt jubelkor.

Du viste vei til Kristus, det hellige  
Guds Lam. I jordansflodens bølger  
du selv fikk døpe ham. :/:Å hellige  
Johannes!/:: Til din pris her på  
jord lyder høyt vårt jubelkor.

Du refset kong Herodes, som  
trosset Herrens bud, og under  
bøddeløksen du ga din sjel til Gud.  
:/:Å hellige Johannes!/:: Til din pris  
her på jord lyder høyt vårt  
jubelkor.

*ASPERGES ME* synges [STÅ]  
Asperges me, Domine, hyssopo et  
mundabor: lavabis me, et super  
nivem dealabor. Miserere mei,  
Deus, secundum magnam  
misericordiam tuam. Gloria Patri  
et Filio ... Asperges me ...

(Deretter: *Ostende nobis, Domine,  
... og bønnen: Exaudi nos, Domine,  
sancte Pater ...*)

INNGANGSVERS: [KNELE]  
De ventre matris meæ vocavit me  
Dominus nomine meo: et posuit os  
meum ut gladium acutum sub  
tegumento manus suæ protexit me, et  
posuit me quasi sagittam electam.  
Bonum est confiteri Domino: et  
psallere nomini tuo, Altissime. Gloria  
Patri. De ventre matris ... -- Alt i  
min mors liv kalte Herren meg ved  
navn og han gjorde min munn til et  
skarpt sverd; i skyggen av sin hånd  
har han gjemt meg og gjort meg til en  
utvalgt pil. Det er godt å prise Herren  
og lovsynge ditt navn, du Høyeste.  
Ære være ...

KYRIE fra MESSE VIII

GLORIA [STÅ]

KOLLEKTBØNN:  
Deus, qui præsentem diem  
honorabilem nobis in beati Joannis  
nativitate fecisti: da populis tuis  
spiritualium gratiam gaudiorum; et  
omnium fidelium mentes dirige in  
viam salutis æternæ. Per Dominum  
nostrum ... -- Gud, du som har gjort  
denne dag verdig til heder ved den  
salige Johannes' fødsel, gi ditt folk  
nåden ved de åndelige gleder og før  
alle troendes hjerter inn på den evige  
frelses vei. Ved vår Herre ...

(Bønn for 4. sø etter pinse bes også.)

LESNING: Is. 49, 1-7 [SITTE]

**Audite, insulæ, et attendite, populi de longe: Dominus ab utero vocavit me, de ventre matris meæ recordatus est nominis mei. Et posuit os meum quasi gladium acutum; in umbra manus suæ protexit me, et posuit me sicut sagittam electam: in pharetra sua abscondit me. Et dixit mihi:**

**Servus meus es tu, Israel quia in te gloriabor. Et nunc dicit Dominus, formans me ex utero servum sibi: Ecce dedi te in lucem gentium, ut sis salus mea usque ad extremum terræ. Reges videbunt, et consurgent principes, et adorabunt propter Dominum, et sanctum Israel, qui elegit te.**

-- Hør på meg, øyer, og folk langt borte, lån øre! Herren har kalt meg fra mors liv og nevnt meg ved navn alt i min mors skjød. Min munn har han gjort til et skarpt sverd og gjemt meg i skyggen av sin hånd. Han har gjort meg til en utvalgt pil og gjemt meg i koggeret. Han sa til meg: "Min tjener er du, Israel, og skal gi meg ære." Og videre sier Herren som har gjort meg til sin tjener fra mors liv: "Se, jeg gjør deg til lys for hedningene, så du kan være min frelse til jordens ytterste grenser. Konger skal se det og reise seg, og høvdinger med, og tilbe for Herrens, det hellige Israels skyld, som valgte deg ut."

GRADUALE OG ALLELUJA:

**Priusquam te formarem in utero, novi te: et antequam exires de ventre, sanctificavi te. Misit Dominus manum suam, et tetigit os meum, et dixit mihi.** - Før jeg dannet deg i mors liv, kjente jeg deg, og før du gikk fram av din mors skjød, helliget jeg deg. Herren rettet ut sin hånd og rørte ved min munn og talte til meg.

**Alleluia, alleluia. Tu, puer propheta Altissimi vocaberis: præibis ante Dominum parare vias ejus. Alleluia.**

- Alleluja, alleluja. Du, o barn, skal kalles profet for den Høyeste. Du skal gå fram for Herren og rydde hans veier. Alleluja.

EVANGELIUM: Luk. 1, 57-68 [STÅ]

**Elisabeth impletum est tempus pariendi, et peperit filium. Et audierunt vicini et cognati ejus, quia magnificavit Dominus misericordiam suam cum illa, et congratulabantur ei. Et factum est in die octavo venerunt circumcidere puerum, et vocabant eum nomine patris sui Zachariam. Et respondens mater ejus, dixit: Nequaquam, sed vocabitur Joannes. Et dixerunt ad illam: Quia nemo est in cognatione tua, qui vocetur hoc nomine. Innuebant autem patri ejus, quem vellet vocari eum. Et postulans pugillarem, scripsit, dicens: Joannes est nomen ejus. Et mirati sunt universi. Apertum est autem illico os ejus, et lingua ejus, et loquebatur benedicens Deum. Et factus est timor super omnes vicinos eorum: et super omnia montana Judææ divulgabantur omnia verba hæc et posuerunt omnes, qui audierant in corde suo, dicentes: Quis,**

**putas, puer iste erit? Etenim manus Domini erat cum illo. Et Zacharias pater ejus repletus est Spiritu Sancto, et prophetavit dicens: Benedictus Dominus Deus Israel, quia visiavit et fecit redemptionem plebis suæ.--**

Tiden kom da Elisabeth skulle føde, og hun fødte en sønn. Og hennes granner og frender hørte at Herren hadde vist så stor miskunn mot henne, og de gledet seg med henne. Da hendte det den åttende dag at de kom og skulle omskjære barnet, og de kalte ham Sakarias, etter faren. Og hans mor svarte og sa: "Nei, men han skal hete Johannes." Og de svarte henne: "Det er ingen i din ått som heter det." Og de gjorde tegn til faren hva han ville barnet skulle hete. Og han ba om en tavle og skrev: "Johannes er hans navn." Og alle undret seg, og straks etter ble hans munn åpnet og hans tunge løst, og han talte og priste Gud. Da falt det frykt over alle som bodde der omkring, og ryktene om alt dette spredde seg over alle fjellbygdene i Judea. Og alle som hørte om det, tenkte over det i sitt hjerte og sa: "Hva skal det vel bli av dette barnet?" For Herren holdt sin hånd over det, og hans far Sakarias ble fylt med den Hellige Ånd, og han profeterte og sa: "Lovet være Herren, Israels Gud, han har gjestet sitt folk og løst det ut."

*Deretter synges:*

**Veni, creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia, quæ tu creasti pectora.**

**Qui diceris Paraclitus, altissimi donum Dei, fons vivus, ignis, caritas et spiritalis unctio.**

PREKEN

[SITTE]

CREDO I – *Salmebok nr 21* [STÅ]

OFFERTORIUM: [SITTE etter innl.]  
**Justus ut palma florebit sicut cedrus, quæ in Libano est, multiplicabitur. --**  
Den rettferdige skal blomstre som palmetreet; som seder på Libanon skal han vokse.

STILLE BØNN

**Tua, Domine, muneribus altaria cumulamus: illius nativitatem honore debito celebrantes, qui Salvatorem mundi et cecinit adfuturum, et adesse monstravit Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat ... --**  
På ditt alter, Herre, legger vi ned våre gaver, idet vi med den heder som høver seg feirer fødselsfesten for ham som både forkynte Frelserens komme og, da han kom, viste til hans nærvær: vår Herre Jesus Kristus, din Sønn, som lever og styrer ...

*(Bønn for 4. sø etter pinse bes også.)*

PREFASJON *(for Hl. Treenig.)* [STÅ]

**Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus ..... -**  
I sannhet verdig og rett er det, riktig og gagnlig at vi alltid og overalt takker deg hellige Herre, allmektige Fader, evige Gud. Du som med din enbårne Sønn og

den Hellige Ånd er én Gud og én Herre, ikke i én persons enhet, men i det ene vesens Treenighet. For det vi etter din åpenbaring tror om din herlighet, det tror vi også om din Sønn, det samme tror vi om den Hellige Ånd uten noen skillende ulikhet: så vi med bekjennelsen av den sanne og evige guddom tilber det særpregede i personene, enheten i vesen og likheten i majestet. Og den prises av engler og erkeengler, av kjeruber og serafer som ikke holder opp med daglig å rope med én røst, idet de istemmer:

SANCTUS - Messe VIII [KNELE]

PATER NOSTER [NB: KNELE]

AGNUS DEI - Messe VIII [KNELE]

KOMMUNIONSVERS:

**Tu, puer, propheta Altissimi vocaberis: præibis enim ante faciem Domini parare vias ejus.** -- Du, o barn, skal kalles profet for den Høyeste; for du skal gå fram for Herrens åsyn og rydde hans veier.

BØNN ETTER KOMM.: [STÅ]

**Sumat Ecclesia tua, Deus, beati Joannis Baptistæ generatione lætitiæ: per quem suæ regenerationis cognovit auctorem, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat ...** - Gud, la din Kirke glede seg over den salige Johannes

døperens fødsel; ved ham lærte den å kjenne opphavet til sin gjenfødsel, vår Herre Jesus Kristus, din Sønn, som lever og styrer ...

*(Bønn for 4. sø etter pinse bes også.)*

ITE MISSA EST – fra messe VIII

VELSIGNELSE [KNELE]

DET SISTE EVANGELIUM [STÅ]

*(Mens dette leses av presten, synges:)*

**Salve Regina, mater misericordiæ, vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exules filii Hevæ. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illus tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.**

POSTLUDIUM

-----

**Inger messer i juli. Neste TLM er søndag 26. august. Deretter hver 2. og 4. søndag i måneden**